

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный институт искусств»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.О.01.02 «ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(ФРАНЦУЗСКИЙ/НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)»

Направление подготовки 53.04.02 Вокальное искусство

Профиль подготовки «Академическое пение»

Квалификация выпускника - магистр

Форма обучения - очная

Факультет музыкальный

Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин

Воронеж
2023

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 23 августа 2017 года № 818, зарегистрированным Минюстом РФ 13.09.2017 (регистрационный №48166).

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин от «26» января 2023 г. Протокол № 5.

И.о. заведующего кафедрой гуманитарных и социально-экономических дисциплин, кандидат филологических наук, доцент – Журавлева Н.В.

Разработчик – старший преподаватель кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин Цокало Ю.В.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Второй иностранный язык (французский / немецкий язык)» является повышение исходного уровня владения французским/немецким языком, достигнутого на предыдущей стадии образования (бакалавриат), и овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной, научной, культурной и бытовой сферах деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи освоения дисциплины:

- развитие у обучающихся умения понимать тексты на французском/немецком языке по профилю специальности, навыков диалогической и монологической речи по темам общественно-бытовой и профессиональной направленности;
- освоение обучающимися грамматики, лексики, морфологии, фразеологии немецкого и французского языка и обогащение их профессиональной лексикой на изучаемых языках;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование навыков и умений самообразования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Второй иностранный язык (французский / немецкий язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений ОПОП по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство, профиль подготовки "Академическое пение", и входит в состав дисциплин по выбору.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Выбирает современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном (-их) языках для профессионального и академического взаимодействия с партнерами. УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные	Знать: - базовые нормы литературного произношения изучаемого языка; - базовые понятия фонетического и грамматического строя иностранного языка (немецкого, французского)»; - языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; - основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке; общеупотребительную лексику

	<p>технологии для решения коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках с учетом требований информационной безопасности.</p> <p>УК-4.2 Переводит академические тексты общего и профессионального характера с иностранного (-ых) на государственный язык.</p> <p>УК-4.3 Ведет деловую переписку, оформление документов, в том числе на иностранном (-ых) языках.</p> <p>УК-4.4 Осуществляет общение в устной и письменной форме на общие и профессиональные темы, представляет результаты профессиональной деятельности на различных научных и творческих мероприятиях, в том числе на иностранном (-ых) языках.</p>	<p>изучаемого языка.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно и грамотно читать иноязычные тексты вокальных произведений (партий) и исполнять их на немецком / французском языках; - воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; - понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/вебсайтов; - выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; - составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу; - вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; - поддерживать контакты при помощи электронной почты. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовыми навыками чтения текстов профессиональной направленности; - грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).
<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.3 Использует методы построения конструктивного диалога с представителями разных культур на основе взаимного уважения, принятия разнообразия культур и адекватной оценки партнеров по взаимодействию.</p>	<p>Знать: механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе.</p> <p>Уметь: толерантно взаимодействовать с представителями различных культур.</p> <p>Владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.</p>

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)		
	Всего часов	По семестрам	
		1 семестр (французский язык)	2 семестр (немецкий язык)
Аудиторные занятия (в том числе в интерактивной форме)	64	32	32
В том числе: лекции			
Семинары			
Практические	64	32	32
Лабораторные			
Самостоятельная работа	8	4	4
Контроль			
Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен		-	зачет
Итого по плану	72	36	36

4.2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.2.1. Тематическое планирование учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины Практические занятия
1.	Социально-культурная сфера общения (1 семестр)	1.1. Язык как средство межкультурного общения. Фонетика: коррекция произносительных и интонационных навыков. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой теме. Чтение: различные виды чтения учебных текстов с целью извлечения полной информации (изучающее чтение); с целью извлечения основной информации (ознакомительное чтение); с целью извлечения интересующей/ конкретной информации

		<p>(просмотровое/поисковое чтение). Грамматика: употребление глагольных форм прошедшего времени</p> <p>1.2. Общее и различное в странах и национальных культурах. Лексика: Лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях неофициального общения. Аудирование: понимание диалогической и монологической речи. Письмо: Написание поздравительной открытки, частного письма. Говорение: диалог-расспрос на основе текста. Интервью, опрос, исследование; Грамматика: Präsens, Präteritum Passiv.</p> <p>1.3. Международный туризм. Совершенствование навыков работы с текстом. Просмотровое чтение с опорой на предтекстовые задания. Проверка детального понимания текста в ходе выполнения послетекстовых упражнений. Говорение: Монолог- сообщение.</p> <p>1.4. Мировые достижения в искусстве (музыка, живопись, театр, кино) Фонетика: коррекция произносительных навыков. Лексика: Базовая терминологическая лексика по специальности. Устойчивые словосочетания, характерные для текстов по специальности. Чтение с целью понимания запрашиваемой информации. Говорение: доклады, ситуативные упражнения к текстам. Контрольная работа по теме Passiv von Verben.</p> <p>1.5. Общественно-политический текст (домашнее чтение) Выборочный перевод газетной статьи. Составление реферата. Общественно-политическая лексика. Линейный грамматический анализ текста.</p> <p>1.6. Проблемы современного искусства. Чтение с целью понимания и изложения основного содержания текста, выделение основной мысли. Беседа по теме. Понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Беседа за круглым столом. Грамматика: Склонение существительных. Предлоги.</p>
2.	Профессиональная тематика. Сфера профессиональной коммуникации (2 семестр)	<p>2.1. Моя визитная карточка ознакомление с правилами построения монолога-сообщения в форме презентации. Структура презентации. Фразы-клише. Подготовка к проведению презентации с предварительным анализом логико-смысловой структуры</p>

		<p>текста и выделением ключевых предложений. Говорение: О себе. Мое творческое резюме. Мои творческие планы. Грамматика: Спряжение глаголов.</p>
		<p>2.2. Музыкальное наследие России. Фонетика: Отработка произношения немецких гласных и согласных звуков. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Говорение: Выдающийся исполнитель; выдающийся музыкант.</p>
		<p>2.3. Мой любимый композитор. Лексика: слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Беседа по теме. Прослушивание диалогов и монологов-сообщений. Грамматика: Конструкции: «haben+zu+Infinitiv», «sein+zu+ Infinitiv».</p>
		<p>2.4. Музыкальные фестивали в Германии. Аудирование: прослушивание с целью понимания запрашиваемой информации. Лексика: слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Говорение: Музыкальная жизнь нашего города. Музыкальная жизнь страны изучаемого языка. Участие в конкурсах, мастер-классах, гастролях и других международных проектах.</p>
		<p>2.5. Текст по специальности студентов (домашнее чтение). Различные виды текстов по специальности; чтение с целью понимания основного содержания текста.</p>
		<p>2.6. Мировое музыкальное наследие. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Обсуждение проблем данной темы. Наиболее употребительная лексика, относящаяся к профессиональному языку, музыкальные термины. Ситуативные упражнения.</p>

4.2.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)			
		Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего
1.1	Язык как средство межкультурного общения.	0	4		4
1.2	Общее и различное в странах и национальных культурах.	0	6	1	7
1.3	Международный туризм	0	6		6
1.4	Мировые достижения в искусстве (музыка, живопись, театр, кино)	0	4	1	5
1.5	5. Общественно-политический текст (домашнее чтение)	0	6	1	7
1.6	6. Проблемы современного искусства.	0	6	1	7
	Итого: 1 семестр	0	32	4	36
2.1	Моя визитная карточка	0	6	1	7
2.2	Музыкальное наследие России	0	6	1	7
2.3	Мой любимый композитор	0	6	1	7
2.4	Музыкальные фестивали в Германии	0	6		6
2.5	Текст по специальности	0	2		2
2.6.	Мировое музыкальное наследие	0	6	1	7
	Итого: 2 семестр	0	32	4	36

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Курс «Второй иностранный язык (французский/немецкий язык)» предусматривает совершенствование навыков чтения и понимания текстов специального профиля, устного

общения по специальной и разговорной тематике, навыков написания аннотаций и реферирования специальных текстов.

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия.

В случае невыполнения задания для самостоятельной работы (или пропуска практического занятия по каким-либо причинам) обучающийся обязан выполнить соответствующее задание и отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

5.2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа магистрантов по учебной дисциплине «Второй иностранный язык (французский/немецкий язык)» осуществляется в следующих направлениях:

1. Подбор и изучение источников (текстов, статей) на французском и немецком языке по теме устного или письменного сообщения;
2. Составление аннотации текстов на французском и немецком языке;
3. Перевод на русский язык материалов на французском и немецком языке (аннотаций к музыкальным произведениям, рекламно-справочных материалов, деловой и частной корреспонденции, научной литературы на немецком языке);
4. самостоятельное освоение понятийного аппарата;
5. выполнение ряда творческих заданий, выдаваемых обучающимся преподавателем на практических занятиях.

Все выполняемые обучающимися магистратуры самостоятельно задания подлежат последующей проверке преподавателем для получения допуска к зачету.

Объектами контроля как обязательного компонента процесса обучения французскому и немецкому языку являются приобретаемые обучающимися знания (филологические и страноведческие), уровень сформированности навыков и умений. Контроль осуществляется поурочно (текущий контроль), по завершении изучения отдельной грамматической, лексической темы (периодический контроль) и по завершении этапа/курса обучения немецкому языку (итоговый контроль).

Формы текущего контроля в течение академических семестров:

- проверка домашних заданий;
- устный фронтальный опрос;
- пересказ учебного текста;
- беседа-дискуссия по речевому материалу;
- задания диалогического и монологического характера на ситуативной основе;
- лексические и грамматические тесты;
- задания по внеаудиторному чтению (перевод, пересказ, составление резюме, аннотаций и т.п.).

5.3. Рекомендации по адаптации рабочей программы учебной дисциплины для обучающихся с инвалидностью и с ОВЗ

Учебный процесс по дисциплине может осуществляться в соответствии с индивидуальным учебным планом с учетом психофизического развития, индивидуальных

возможностей, состояния здоровья обучающихся. В этом случае происходит корректировка соотношения аудиторных и внеаудиторных часов, выделенных на освоение учебной дисциплины, с сохранением ее общей трудоемкости.

По просьбе обучающегося с ОВЗ для него разрабатываются адаптированные оценочные средства, позволяющие оценить запланированные результаты обучения и уровень сформированности компетенций, а также определяется подходящий для студента регламент и форма проведения аттестации по дисциплине.

Индивидуальные условия обучения и аттестации по дисциплине обозначаются в личном заявлении обучающегося, переданном в деканат в течение месяца после начала занятий по данной дисциплине, рассматриваются и утверждаются на заседании кафедры.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе изучения дисциплины используются традиционные и интерактивные образовательные технологии (работа в малых группах, дискуссии, ролевые игры; круглый стол; использование иллюстративных материалов как основы для решения проблемных задач с использованием ситуаций творческого характера).

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1 Паспорт фонда оценочных средств:

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Раздел 1. Социально-культурная сфера общения	УК-4, УК-5	Тестовый контроль 1
2	Раздел 2. Профессиональная тематика. Сфера профессиональной коммуникации	УК-4, УК-5	Тестовый контроль 2
3	Промежуточная аттестация (зачет)	УК-4, УК-5	Вопросы к зачету

7.2. Формы, уровни и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине

Форма оценивания	Уровни оценивания	Критерии оценивания
Перевод	Не аттестован («неудовлетворительно»)	неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.
	Низкий («удовлетворительно»)	фрагмент текста переведен не полностью (2/3 – ½) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.
	Средний («хорошо»)	полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста,

		однако не согласуются с нормами языка перевода.
	Высокий («отлично»)	полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры переведены адекватно.
Пересказ	Не аттестован («неудовлетворительно»)	передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.
	Низкий («удовлетворительно»)	текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.
	Средний («хорошо»)	текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно.
	Высокий («отлично»)	текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста.
Устный ответ	Не аттестован («неудовлетворительно»)	неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.
	Низкий («удовлетворительно»)	при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.
	Средний («хорошо»)	при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.
	Высокий («отлично»)	речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.
Тестирование	Не аттестован («неудовлетворительно»)	Правильно выполнено 40% и менее тестовых заданий
	Низкий («удовлетворительно»)	Правильно выполнено 41% - 60% тестовых заданий
	Средний («хорошо»)	Правильно выполнено 61% - 80% тестовых заданий
	Высокий («отлично»)	Правильно выполнено 81 - 100% тестовых заданий

Тестовый контроль

I. Выберите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время:

1. Der Ausflug fand am Nachmittag statt.
2. Alle Studenten nehmen an der Besprechung dieses Buchs teil
3. Die Reiseleiterin hat mir seine Telefonnummer genannt
4. Ich bezahle den Schweinebraten und den Apfelsalat.
5. Die Mutter wird Brot und Milch kaufen.

II. Выберите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом:

1. Ich konnte diese Zeitschrift nirgends finden.
2. Hast du heute gut gefrühstückt?
3. Sie kamen rechtzeitig zur Konferenz.
4. Wir warten lange auf die Straßenbahn.
5. Was schreibt ihr?

III. Выберите из данных предложений те, действие которых происходит в будущем:

1. Die Touristen werden die Sehenswürdigkeiten unserer Stadt kennenlernen.
2. Warst du im Sommer in Moskau?
3. Am Wochenende gehe ich gewöhnlich ins Theater.
4. Wer wird die Gäste empfangen?
5. Ich habe dir diese Geschichte erzählt.

IV. Выберите правильную приставку:

1. In zwei Wochen zieht unsere Familie
2. Mache die Flasche
3. Der Vortrag fangt am Viertel nach vier... .
4. Das Werk stellt Elektrogeräte
5. Ich lade meine Freunde zum Tennisspiel... .
a) ein b) her c) auf d)um e) an

V. Определите приставку выделенных глаголов (а- отделяемая, б неотделяемая):

1. Du sollst heute das Frühstück zubereiten.
2. Sonnabends geht meine Tante einkaufen.
3. Sie besucht ihre Großeltern selten.
4. Ich kann heute meine jüngere Schwester vom Kindergarten abholen
5. Die Bücher gehören meinen Verwandten.

VI. Какой вариант перевода точно передает смысл предъявленного русского предложения?

1. Ты должна после еды мыть посуду.
a) Du müsst nach dem Essen das Geschirr waschen.
b) Du müsstest nach dem Essen das Geschirr waschen.

- c) Du darfst nach dem Essen das Geschirr waschen.
2. При переводе этого текста можно пользоваться словарем.
- a) Bei der Übersetzung dieses Textes darf man das Wörterbuch benutzen.
 b) Bei der Übersetzung dieses Textes konnte man das Wörterbuch benutzen.
 c) Bei der Übersetzung dieses Textes sollte man das Wörterbuch benutzen.
3. К сожалению, я не могу остаться у тебя дольше, я очень спешу.
- a) Leider kann ich nicht länger bei dir bleiben, ich habe es eilig
 b) Leider konnte ich nicht länger bei dir bleiben, ich habe es eilig.
 c) Leider muß ich nicht länger bei dir bleiben, ich habe es eilig
4. Она хотела позвонить своим родителям.
- a) Sie will ihre Eltern anrufen.
 b) Sie wollte ihre Eltern anrufen.
 c) Sie muß ihre Eltern anrufen.
5. Я люблю черный кофе.
- a) Ich mochte schwarzen Kaffee.
 b) Ich mag schwarzen Kaffee.
 c) Ich wollte schwarzen Kaffee.

VII. Выберите модальный глагол в настоящем и прошедшем времени:

1. Ich ... Lehrerin werden.
 a) wollte b) will c) wolltest d) willst
2. Wie oft ... der Kranke das Medikament einnehmen?
 a) sollst b) sollte c) soll d) sollen
3. Bei deiner Krankheit... man keine Schokolade essen.
 a) durfte b) durft c) darf d) darfst
4. Die Eltern ... auf ihre Kinder stolz sein.
 a) kann b) können c) könnt d) konnten
5. Sie (она)... ihrer Mutter im Haushalt helfen.
 a) muß b) müssen c) muß t d) muß te

VIII. Выберите вспомогательный глагол для сказуемого в Perfect:

1. Mein Bruder ..., in den Supermarket gegangen.
 a) war b) ist c) warst d) bist
2. ... du die Küche aufgeräumt?
 a) hattest b) hast c) hat d) habt
3. Unterwegs ... das kleine Kind eingeschlafen.
 a) ist b) war c) hat d) bin
4. Wir ... heute nachmittags 2 Stunden spazierengegangen.
 a) seid b) war c) sind d) wart
5. Während der Fahrt... unsere Studenten viel Interessantes gesehen.
 a) habt b) hat c) hatten d) haben

IX. Выберите сказуемое в Präsens:

1. Als Nachspeise...ish einen Obstkuchen mit Sahne.
 a) a b) esse c) i t d) essen
2. Das Hotel...direkt am Strand.
 a) lag b) lagt c) liegt d) liegst
3. Am Sonntag ... sie länger als gewöhnlich.
 a) schlafe b) schlafst c) schläft d) schliefen

4. Jeden Morgen ... ich meinen kleinen Bruder an.

a) zog b) ziehe c) zieht d) ziehst

5. Er ... mir seine Hilfe.

a) versprechen b) versprochen c) verspricht d) versprach

7.3 Примеры контрольно-измерительных материалов промежуточных аттестаций

№	Примеры контрольно-измерительных материалов промежуточных аттестаций
1 семестр (зачет) (французский язык)	<p>1. Прочитать, перевести и передать на французском языке содержание текста научного характера объемом 800 п.з. Возможно использование словаря. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста Время подготовки 30 минут.</p> <p>2. Выполнить письменный перевод с французского языка на русский текста по профилю направления объемом 1000 п.з. Время подготовки 40 минут.</p> <p>3. Устное изложение одной из изученных тем: Язык как средство межкультурного общения. Образ жизни современного человека в России и за рубежом. Общее и различное в странах и национальных культурах. Международный туризм. Мировые достижения в искусстве (музыка, живопись, театр, кино). Проблемы современного искусства. Ответы на дополнительные вопросы по теме.</p>
2 семестр (зачет) (немецкий язык)	<p>1. Прочитать, перевести и передать на немецком языке содержание текста объемом 800 п.з. Возможно использование словаря. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста Время подготовки 35 минут.</p> <p>2. Выполнить письменный перевод с немецкого языка на русский текста по профилю направления объемом 1000 п.з. Время подготовки 40 минут.</p> <p>3. Устное изложение одной из изученных тем: Музыкальное наследие России. Музыкальные фестивали в Германии. Современные проблемы музыкального искусства. Ответы на дополнительные вопросы по теме.</p>

Образец билета для проведения промежуточной аттестации – зачет (французский язык)

Зачет проводится в устной и письменной форме путем ответа на вопросы билета.

- 1. Прочитайте и перескажите текст на французском языке.**
- 2. Письменно переведите текст с французского языка на русский язык.**
- 3. Беседа по теме: Язык как средство межкультурного общения.**

Mon compositeur préféré

J'aime beaucoup la musique française. C'est une chose étonnante, merveilleuse. Les compositeurs que je préfère le plus sont de la France. Claude Debussy est mon compositeur préféré. Je voudrais parler un peu de son œuvre. C'est à six ans que la musique apparut pour la première fois dans la vie de Claude Debussy (1862 - 1918). Après la pièce musicale "L'après-midi d'un faune" il travaillera à son chef d'œuvre, l'opéra "Pelléas et Mélisande", l'une des plus grandes dates de la musique moderne française. La première représentation n'eut pas un accueil unanime. Mais peu à peu on reconnaît un talent si particulier, tellement national de son auteur. Il travaillait quand il lui plaisait, parfois lorsque tout le monde parlait autour de lui et qu'il semblait même être présent et prendre part à la conversation générale. Il était dans la musique partout et

toujours. Ayant une extrême difficulté d'éditer sa musique, il donnait des leçons qui l'aidaient à vivre. "Prélude à l'après-midi d'un faune" appela l'attention de la critique sur lui. Mais il fallait attendre l'arrivée des Ballets russes et de Nijinski pour que ce prélude commençât à être en vogue. Ayant lu par hasard le drame de Maeterlinck intitulé "Pelléas et Mélissade", il pensa à la drame lyrique. Son imagination était vive, il composait et enregistrait dans sa tête en marchant et en écrivant sans ordre, suivant son inspiration. Lire était son passe-temps favori, les livres, les belles éditions - sa passion. Il aimait la solitude, son jardin qu'il cultivait, ses fleurs, ses chiens et ses chats indépendants comme lui et comme lui silencieux.

Образец билета для проведения промежуточной аттестации – зачет (немецкий язык)

Зачет проводится в устной и письменной форме путем ответа на вопросы билета.

1. **Прочитайте и перескажите текст на немецком языке.**
2. **Письменно переведите текст с немецкого языка на русский язык.**
3. **Беседа по теме: Язык как средство межкультурного общения.**

Wolfgang Amadeus Mozart

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) - ein großer österreichischer Komponist, Dirigent. Mozart wurde am 27. Januar 1756 in der Stadt Salzburg in einer musikalischen Familie geboren.

Es gibt Konzerte von Mozart, seiner Schwester Maria Anna. Dann, während der Reise durch die Städte von Deutschland, der Schweiz, Holland, Mozarts Musik erstaunt Zuhörer mit erstaunlicher Schönheit. Erstmals erscheinen die Werke des Komponisten in Paris.

In den nächsten Jahren (1700-1774) lebte Amadeus Mozart in Italien. Dort werden zum ersten Mal seine Opern inszeniert (Mithridates - der König von Pontus, Lucius Sulla, Der Traum von Scipio), die für die Öffentlichkeit großen Erfolg haben. Insgesamt, im Alter von 17 Jahren in der Mozart-Biographie, umfasste das breite Repertoire des Komponisten mehr als 40 Hauptwerke.

Das fruchtbare Werk von Wolfgang Amadeus Mozart wurde von 1775 bis 1780 mit einigen herausragenden Kompositionen in die Kohorte seiner Schriften aufgenommen. Nachdem er 1779 die Stelle eines Hoforganisten, Mozarts Sinfonien, angetreten hat, enthalten seine Opern immer neue Techniken. Die Hochzeit von Wolfgang Mozart mit Constance Weber spiegelte sich auch in seiner Arbeit wider. Die Oper "Entführung aus dem Serail" ist gesättigt mit der Romantik jener Zeit. Einige von Mozarts Opern blieben unvollendet, weil die schwierige finanzielle Lage der Familie den Komponisten zwang, viel Zeit auf verschiedene Teilzeitjobs zu verwenden. In aristokratischen Kreisen wurden Klavierkonzerte von Mozart gehalten, der Musiker selbst war gezwungen, Theaterstücke zu schreiben, Walzer zu bestellen und zu unterrichten.

Mozarts Werk der folgenden Jahre beeindruckt mit Fruchtbarkeit und Können. Berühmte Opern "Die Hochzeit des Figaro", "Don Juan" des Komponisten Mozart werden in mehreren Städten aufgeführt. 1789 erhielt Wolfgang Amadeus in der Biographie einen sehr günstigen Vorschlag, die Hofkapelle in Berlin zu leiten. Die Verweigerung des Komponisten verschärfte jedoch die materiellen Mängel weiter.

Критерии оценок (зачет; 2 семестр)

зачтено	<p>Обучающийся правильно и полно отвечает на поставленные вопросы, демонстрируя необходимый уровень владения языком. Содержание ответа полностью соответствует целям задания. Речь лексически и грамматически правильная, использованная лексика и грамматические структуры разнообразны, общая стилистическая адекватность, грамотное фонетическое и ритмико-интонационное оформление речи. Правильная речь без грамматических и лексических ошибок, точное понимание текста, правильный перевод. Способность продолжить беседу на заданную тему. Правильное построение фраз, раскрыто содержание текста, речь лексически и грамматически правильная, без грамматических ошибок (или имеются отдельные неточности фонетического/лексического/ грамматического/</p>
----------------	---

	стилистического характера). Умение высказаться по одной из пройденных тем. Обучающийся выполнил правильно более 60 % итоговой контрольной работы.
не зачтено	Обучающемуся при ответе на вопросы демонстрирует полное незнание изучаемой лексики, допускает множество существенных ошибок. Неточная передача содержания текста, неточный перевод, грамматические и лексические ошибки. Выявлено незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью преподавателя сформулировать правильные ответы на задаваемые вопросы, невыполнение практических заданий. Задание полностью не выполнено. Обучающийся не владеет навыками чтения, перевода, пересказа, не умеет высказаться по заданной теме. Обучающийся выполнил правильно менее 60 % итоговой контрольной работы.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Основная литература

1. Витлин Ж.Л. Heutiges Deutsch: Heutiges Deutschland: учебник для студентов гуманитарных факультетов. М., 2008
2. Козырева И.В. немецкий язык для студентов вызов искусств: учебное пособие. М., 2003
3. Панкова О.Т. Учебник немецкого языка для гуманитарных вузов. М., 1974
4. Косилова М.Ф. Грамматика немецкого языка: учебное пособие. М, 2006
5. Сост. Мокшина Р.Г. Грамматические тесты: учебное пособие (ч.1). Воронежский гос. ун-т, Воронеж: ЛОП ВГУ, 2006
6. Сост. Мокшина Р.Г. Грамматические тесты: учебное пособие (ч.2). Воронежский гос. ун-т, Воронеж: ЛОП ВГУ, 2007
7. Новиков Д.М., Агапитова Т.Г. Фонетика немецкого языка. Практический курс. М., 1986.

8.2. Рекомендуемая литература

1. Винокурова О.К. Немецко-русский словарь по искусствоведению: ок. 20000 терминов и терминологических сочетаний. М., 2005
2. Голубев А.П. Сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков: учебное пособие. М., 2005
3. Сазонова Е.М. Деловая корреспонденция: пособие по немецкому языку. М., 2005
4. Турмаир М. Краткая грамматика немецкого языка: учебное пособие. М., 2003
5. Фаградянц И.В. Словарь нового написания слов в немецком языке. М., 2006

8.3. Интернет-ресурсы:

1. <http://startdeutsch.ru/nemetskij/dlya-nachinayushikh> немецкий язык для начинающих
2. <http://staatsoper-berlin.de> Берлинская государственная опера
3. <http://www.mozarteum.at> Международный фонд Моцарта
4. <http://www.wagnermuseum.de> Дом-музей Вагнера

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе преподавания учебной дисциплины «Второй иностранный язык (французский/немецкий язык)» используются учебные аудитории, оснащенные: телевизор «Рубин», учебная доска, 9 стол-парт, стол преподавателя, 29 стульев.